

## **ABSTRAK**

Skripsi dengan judul “Pengaruh Metode Gramatika Terjemah terhadap Peningkatan Hasil Belajar pada Mata Pelajaran Bahasa Arab di MI Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung” ini ditulis oleh Afifyatur Rosyidah, NIM. 17205163108, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Jurusan Pendidikan Guru Madrasah Ibtidaiyah, IAIN Tulungagung, yang dibimbing oleh Bapak Nuryani, S. Ag., M.Pd. I.

### **Kata Kunci: Metode Gramatika Terjemah, Hasil Belajar**

Penelitian ini dilatar belakangi oleh penggunaan metode gramatika terjemah yang kurang bervariasi dan inovasi, sehingga mengakibatkan hasil belajar bahasa arab peserta didik kurang maksimal.

Rumusan masalah dalam penulisan skripsi ini adalah Apakah ada pengaruh metode gramatika terjemah terhadap peningkatan hasil belajar pada mata pelajaran bahasa arab di MI Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung? Adapun yang menjadi tujuan dari penelitian ini adalah Untuk menjelaskan pengaruh metode gramatika terjemah terhadap peningkatan hasil belajar pada mata pelajaran bahasa arab di MI Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung.

Penelitian ini menggunakan penelitian kuantitatif dan jenis penelitiannya Pre-Experimental Design atau pra eksperimen. Teknik pengumpulan data penelitian ini menggunakan metode tes dan dokumentasi. Adapun populasi penelitian ini berasal dari seluruh peserta didik kelas IV MI Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung dan sampelnya adalah peserta didik kelas IV sebanyak 27 siswa. Adapun *sampling* yang digunakan dalam penelitian ini adalah *nonprobability sampling* dengan jenis *sampling purposive*. Pengambilan data dalam penelitian ini adalah yang digunakan adalah tes dan dokumentasi.

Hasil penelitian menunjukkan: Ada pengaruh metode gramatika terjemah pada peningkatan hasil belajar pada mata pelajaran bahasa arab di MI Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung. Hal ini berdasarkan perhitungan uji t berpasangan untuk hasil belajar Bahasa Arab diperoleh *Sig.(2-tailed)* sebesar 0,000. Karena signifikansi  $< 0,05$  maka  $H_0$  ditolak dan  $H_a$  diterima. Dapat disimpulkan bahwa ada pengaruh metode gramatika terjemah pada peningkatan hasil belajar pada mata pelajaran bahasa arab di MI Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung.

## ABSTRACT

The thesis entitled "The Effect of Grammatical Translation Method on Improvement of Learning Outcomes of Arabic Learning at Islamic Primary School Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung" was written by Afiyatur Rosyidah, Registered Student Number 17205163108, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Department of Madrasah Ibtidaiyah Teacher Education, State Islamic Institute of Tulungagung, Advisor: Nuryani, S. Ag, M.Pd. I.

**Keywords:** Grammatical Translation Methods, Learning Outcomes

This research was based on the utilization of grammatical methods is less variative and less innovative, so it caused student's learning outcomes to be not maximum.

This research focused on how is the effect of grammatical translation method on improvement of learning outcomes of Arabic learning at Islamic Primary School Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung? The objective of this research was to explain the effect of grammatical translation method on improvement of learning outcomes of Arabic learning at Islamic Primary School Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung.

This research used quantitative research and the type of research is Pre-Experimental Design. Data collection methods in this research used tests and documentation. The population of this research were from all students of Islamic Primary School Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung and the sample was fourth grade students as many as 27 students. The sampling used in this research was nonprobability sampling with the type of purposive sampling. Data analysis method used was t-test.

The results showed that: There was a positive and significant effect of grammatical translation method on improvement of learning outcomes of Arabic learning at Islamic Primary School Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung. This is based on the calculation of the t test for Arabic learning outcomes obtained by Sig. (2-tailed) of 0,000. Because the significance is  $<0.05$  then  $H_0$  was rejected and  $H_a$  was accepted. It can be concluded that there is a large positive and significant effect of grammatical translation method on improvement of learning outcomes of Arabic learning at Islamic Primary School Roudlotul Ulum Jabalsari Sumbergempol Tulungagung.

## ملخص

البحث العلمي بعنوان "تأثير طريقة الترجمة النحوية على تحسين نتائج التعليم من تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية روضة العلوم جبل ساري سومبرجمبولي تولونج اجونج" كتبته عفية الرشدة ، رقم الطالب 17205163108 ، كلية التربية والعلوم التعليمية ، قسم تعليم معلمي المدرسة الابتدائية ، الجامعة تولونج اجونج الإسلامية الحكومية ، المستشار: نوريانى الماجستير.

**الكلمات الرئيسية:** طرق الترجمة النحوية ، نتائج التعليم

خلفية هذا البحث أن استخدام طريقة النحوية أقل تنوعا وأقل ابتكار حيث يسبب نتائج تعليم الطلاب غير الأمثل.

ركز هذا البحث على كيف تأثير طريقة الترجمة النحوية على تحسين نتائج التعليم من تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية روضة العلوم جبل ساري سومبرجمبولي تولونج اجونج؟ أهداف هذه البحث لشرح تأثير طريقة الترجمة النحوية على تحسين نتائج التعليم من تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية روضة العلوم جبل ساري سومبرجمبولي تولونج اجونج.

استخدم هذا البحث النهج الكمي مع نوع البحث التصميم التجريبي. طريقة جمع البيانات في هذا البحث الاختبارات والتوثيق. كان سكان هذا البحث جميع طلاب المدرسة الابتدائية الإسلامية روضة العلوم جبل ساري سومبرجمبولي تولونج اجونج ، وكانت العينة طلاب الصف الرابع ما يصل إلى 27 طالبا. كانت العينة المستخدمة في هذا البحث هيأخذ عينات غير محتملة بتنوع العينة المادفة. طريقة تحليل البيانات المستخدمة كانت اختبار.

أظهرت النتائج ما يلي: كان هناك تأثير إيجابي وهام لطريقة الترجمة النحوية على تحسين نتائج التعليم من تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية روضة العلوم جبل ساري سومبرجمبولي تولونج اجونج. يعتمد هذا على حساب اختبار  $t$  لنتائج تعلم اللغة العربية التي حصل على قيمة الأهمية من  $0.0000 < 0.05$  ، فرفض  $H_0$  وقبل  $H_1$ . يمكن أن نخلص إلى أن هناك تأثيراً كبيراً ومهماً لطريقة الترجمة النحوية على تحسين نتائج التعليم من تعليم اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية روضة العلوم جبل ساري سومبرجمبولي تولونج اجونج.